

浜崎あゆみ Ayumi Hamasaki "I am..."

=> unofficial reference card from eneabba.net - NOT a translation<=

01. I am... – Lyrics: Ayumi Hamasaki - Music: CREA (Ayumi Hamasaki)

Listen closely... I'll keep screaming until you understand: I'm still here, here, here forever.
What is at the end of these dull days that are chased by time?
Is it funny that I'm rushing through my life? Go ahead and laugh.
Look into my eyes, I want you to call my name, I want you to hold my hand and tell me it will be OK.
Help me. If you don't, I'll never be able to go on. If this is a lie, then at least until the end.
I'll let myself go in the flow of time where will I wash ashore?
Despite my faults, can you forgive me? Please tell me.
Please understand - that's not what I'm saying, please notice - this isn't what I want,
Please let me go, I don't want to go there, I am only waiting for one word.
Look into my eyes, I want you to call my name, I want you to hold my hand and tell me it will be OK.
Help me. If you don't, I'll never be able to go on. If this is a lie, then at least until the end.
Please understand - that's not what I'm saying, please notice - this isn't what I want.
Please let me go, I don't want to go there. I am only waiting for one word...

02. opening Run – Music: CMJK

03. Connected – Lyrics: Ayumi Hamasaki - Music: Ferry Corsten

I notice, I find, I make sure; I stare, I'm fascinated, I'm satisfied; but
I admire, I notice, I compare. I despise, I become confused, I'm abandoned.
We are connected at every place, so I am with you already, you already know.
Until we someday reach eternal sleep - how many precious words will we have exchanged?
I notice, I find, I make sure; I stare, I'm fascinated, I'm happy; but
I admire, I notice, I compare. I despise, I become confused, I'm abandoned.
Yes, we are connected at every place, so I am with you already, you already know.

04. UNITE! – Lyrics: Ayumi Hamasaki - Music: CREA (Ayumi Hamasaki)

I pray we will never be separated again...
There is something I want to tell you – I can share the fun times with anyone,
The hard, sad times – yes..., there's no one who can replace you.
If only in your dreams, even in troubled times, I want you to remember me.
Freedom in the right hand, love in the left - we'll walk on, stumbling from time to time.
The coming of another morning like this is sad; suddenly, the square sky seems very empty.
There were days when at the first light I started crying; I told you while crying:
People are short-lived, but they are strong; You are the one who will protect me.
Freedom in the right hand, love in the left - we'll walk on, cuddling, and stumbling from time to time.
You are the one I need to protect;
Freedom in the right hand, love in the left - we'll walk on, stumbling from time to time.

05. evolution – Lyrics: Ayumi Hamasaki - Music: CREA (Ayumi Hamasaki)

It's true, isn't it? It looks like we are heading for a new century.
It's amazing: this is something you can taste only once. Try to remember:
On the day we arrived on this planet we were sort of happy, we were sort of sad; and we cried...
Reality is a traitor; it's easy to misjudge things. So use your own eyes
To figure out the worth of this place; do it with your own standards.
We've been born in this kind of time, but somehow we keep going forward;
That's why we're standing here and are living through today.
We were born on this planet; somehow very happy, somehow very sad, crying out in a loud voice...
We were born in this kind of time; but I met you.
We were born on this earth so I could meet you.
On the day we were born on this planet we were sort of happy, we were sort of sad, and we cried...
We've been born in this kind of time, but somehow we keep going forward
That's why we're standing here and are living through today...

06. Naturally – Lyrics: Ayumi Hamasaki - Music: CREA (Ayumi Hamasaki)

I want to go to that place, I've prepared for my trip, after that I'm just running.
The closer I get, the more I seem to realise it, but I try to pretend not to see...
But I've come to the point where I can't turn back any more, and I start to hesitate.
I've come to a stop and this is scaring me.
You said to me that being sad is the same as giving up.
In gathering, showing and looking only at beautiful things and seeing only beautiful dreams,
I was grieving over reality.
Trying to give a shape to happiness is the same as trying to find a reason behind love.
I have thought too long and too hard searching for an answer that I don't expect to find.
I'm tired of those days of pointless fun;
While chasing something and being chased, I've lost sight of the place where I belong.
I don't want to be hurt any more, so I closed my eyes and turned away.
In gathering, showing and looking only at beautiful things and seeing only beautiful dreams,
I was grieving over reality.
No matter what this place is, no matter where I will go next, I'll share my freedom and loneliness –
I think I can now live naturally.

07. NEVER EVER – Lyrics: Ayumi Hamasaki - Music: CREA (Ayumi Hamasaki)

Certainly, since before I was born, I was searching for something unchanging.
I found it, lost it, and at times there were nights when I hurt someone.
If just one of your wishes could come true, what would you wish for?
What would you pray to this sky for?
Despite my strong desire I started to think of giving up somewhere.
I found it, released it and at times there were times when I hurt myself.
If there is something I could give to you; it would be my unchanging, certain thoughts.
If you'll smile at me, even just a little, there's still a reason for me to live here.
If you'll search for me, even just a little, maybe my living here will be accepted.
If just one of your wishes could come true, what would you wish for?
If there is something I could give to you; it would be my unchanging, certain thoughts.
Yes, it would be my certain, unchanging thoughts - right here.

08. still alone – Lyrics: Ayumi Hamasaki - Music: CREA (Ayumi Hamasaki)

Where are you walking, what are you looking at now?
Are you continuing to chase the dream you once told me about?
I really liked your face that seemed to see the future.
In order to protect that dream I could not be there with you.
When you stood here and watched the scenery, how much anxiety and confusion were you fighting?
I've learned a lot when I became alone for the first time.
As long as you didn't let go of my hand, I felt like I could do anything, and go anywhere.
I believed that if we walk on the same path there wouldn't be anything in doubt.
Why, although it was like that, I... But I...
I remember your promise, Every day...
Have you forgotten?

09. Daybreak – Lyrics: Ayumi Hamasaki - Music: CREA (Ayumi Hamasaki) & D.A.I.

Having lost our faces because of these times,
We've lived all these years clinging to our own existence.
Now, let's stand up together, fight to win ourselves.
No matter how far apart we are, we are still under the same sky.
Don't forget that we're both travelling to the place we've dreamed of on that day.
Light and shadow are the same kind of thing; if you close your eyes, you can see it on your own.
The sadness is the reverse side of happiness, and the hope is the end of pain;
No matter how far apart we are, we are always together.
Even when you feel crushed by the weight of the world, remember that there are people who love you.
What is happening is not random; maybe everything is just inevitable.
No matter how far apart we are, we are still under the same sky.
Don't forget that we're both travelling to the place we've dreamed about on that day.

10. taskinlude – Music: Tasuku

11. M – Lyrics: Ayumi Hamasaki - Music: CREA (Ayumi Hamasaki)

"Maria" - There is someone I should love,
Every person who has ever been hurt...
Looking around, everyone is hurrying and passing by quickly.
I noticed that this year, too, the signs of winter have come very soon.
Today again somewhere in this town two people will meet and fall in love, the curtains suddenly open...
Even so, there must be an end to everything. Today once again somewhere in this town
Two people split apart; the curtains quietly close...
"Maria" - There is someone I should love,
Sometimes I feel very lonely but my needs are all fulfilled by the person I love.
"Maria" - There is someone I should love,
At times I suffer very deep wounds; but they are all healed by the person I love.
"Maria" - Everyone is crying; "Maria" - But I want to believe; "Maria" - That is why I'm praying
Please let this be their last love.
Beginnings come at random, but endings always have a reason.

12. a song is born – Lyrics: Ayumi Hamasaki - Music: Tetsuya Komuro

Far, far away, several billions of years ago; this planet was born.
As history repeats itself over and over we inherited life.
The only way I can express this - is to sing this song from this place.
Remember once more how our planet should be and please don't forget,
Please, please don't forget.
Certainly no one wished for all these things to happen...
With everyone holding the flower to the chest; someday, they will flourish...
The only way I can express this - is to sing this song from this place.
If you, just for a little bit, would hear me, it would make me glad.
Remember once more that we were born crying,
Our dreams and hope for tomorrow - they are all on this planet
The only way I can express this - is to sing this song from this place.
If you, just for a little bit, would hear me, it would make me happy.
Remember once more how our planet should be and please don't forget,
Please, please don't forget.

13. Dearest – Lyrics: Ayumi Hamasaki - Music: CREA (Ayumi Hamasaki) & D.A.I.

If only we could throw away everything except what is really important...
But reality is simply cruel; whenever I close my eyes - you're there, smiling...
I hope that your smiling face will be with me until the day I fall into eternal sleep...
Are all people sad? They are such forgetful creatures...
For the sake of those who give love, for the sake of those who are loved, I will do what I can.
When we met we were so awkward and we went the long road;
We have hurt each other along the way...
I hope that your smiling face will be with me until the day I fall into eternal sleep...
When we met everything was awkward and we went the long road;
But we got there in the end.

14. no more words – Lyrics: Ayumi Hamasaki - Music: CREA (A. Hamasaki) & D.A.I.

Certainly the longer we live - the more we know; and, the longer we live - the more we forget.
Things that have a beginning will always have an end; always remember that.
If this world is split between the winners and losers it would be fine to be a loser
Because I always wanted to be a loser...
Certainly, we are more beautiful when we're sad;
So at times when we are sad, we feel tainted.
To protect what needs protecting we must sacrifice something yet again.
Those who can live on - always remember that.
If this world is split between the winners and losers it would be fine to be a loser
Because I always wanted to be a loser...
I wonder what I can tell you; I'm just a small, vulnerable person.
I will not say more; because sometimes words are completely powerless.

15. Endless sorrow – Lyrics: Ayumi Hamasaki - Music: CREA (Ayumi Hamasaki)

What if you are alone and suddenly cannot see anything;
What if despite that you try to walk forward?
Come here and take my hand.
Even if you have only one wing, even if I have only one wing left...
What if there was nothing you could believe in,
What if all that's left is despair?
Please hear this prayer in the age of angels without wings.
Even if you have no wings left, I have just one wing left, so...
Together... together...

16. flower garden – Lyrics: Ayumi Hamasaki - Music: CREA (A. Hamasaki) & D.A.I.

You and I, the pace of our walk, the view we see, all of our feelings -
Everything is different.
For example, you find a beautiful flower in the place where I felt despair.
You're here, and I'm here - that is all, that's everything.
From today, yesterday is just a memory.
From today, tomorrow is a mysterious light.
If desire and opportunity come to you at the same time - take it, there's no problem.
For example, you find a beautiful flower in the place where I felt despair.
You're here, and I'm here, forever, - that is everything.

=> unofficial reference card from eneabba.net - NOT a translation <=

Please note that the above interpretations of songs are not translations, they merely describe what the song is about and are simply combined "meanings" of translations posted by my friends on different Internet forums in the last four years.

*Kind regards from Western Australia
nick, www.eneabba.net, December 2005*